

# CIDADAD FUDAR

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por  
Nick Santora

EPISODE 1.01

## "Take Your Daughter to Work Day"

Con su inminente retiro de la CIA, Luke se prepara para su próxima aventura, pero las revelaciones en casa y un asunto urgente en el trabajo trastocan sus planes.

Escrito por:  
Nick Santora

Dirección:  
Phil Abraham

Emisión:  
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

FUBAR is a Netflix Original Series

---

## Miembros del reparto

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally
Jay Baruchel	...	Carter
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Cailin Stadnyk	...	Will's Wife
Ariella Cannon	...	Will's Daughter
Simon Phillips	...	Uwe
Nicolas Ouellette	...	Belgian Warehouse Guard #1
Adam Moryto	...	Belgian Thug #1
Horace Abel	...	Boxing Bookie
John Tokatlidis	...	Jacomo
Richard Marks	...	Troy
Michèle Kaye	...	Compound Woman Who Screams
Mario Aguero Jr.	...	Guard at Quonset Hut #1
Sebastian Buitrago	...	Man Stabbed at Cow
Jasmine Kiara	...	Vocalist
Alex Punzalan	...	Bassist
Jahmal Padmore	...	Drummer
Ben MacLean	...	Guitarist
Rob Christian	...	Keyboardist

1

00:00:05 --> 00:00:09  
[suena "Sympathy For The Devil"  
de The Rolling Stones]

2

00:00:12 --> 00:00:18  
AMBERES

3

00:00:45 --> 00:00:47  
[tono de llamada]

4

00:00:47 --> 00:00:49  
[hombre en holandés] Bomberos. ¿Diga?

5

00:00:49 --> 00:00:54  
Se desató un incendio en un callejón  
a cien metros al este de Bleekhofstraat.

6

00:00:55 --> 00:00:56  
Enviaré los camiones.

7

00:00:56 --> 00:00:58  
¿Me diría su nombre?

8

00:00:58 --> 00:00:59  
[corta]

9

00:01:01 --> 00:01:03  
["Sympathy For The Devil" continúa]

10

00:01:05 --> 00:01:07  
[en español] Barry, ¿estás ahí?

11

00:01:07 --> 00:01:09  
- ¿El puerco de palo?  
- El gato del tejado.

12

00:01:10 --> 00:01:12  
- ¡Geweldig! Alemán de "increíble".  
- Ya sé.

13

00:01:12 --> 00:01:15  
Lo dije en una competencia  
y pasé de nivel.

14

00:01:15 --> 00:01:17  
¿En qué nos ayudará?  
El trabajo se acaba hoy.

15

00:01:17 --> 00:01:19  
- A la derecha.  
- [neumáticos chirrían]

16

00:01:22 --> 00:01:24  
Aumenta unos kilómetros.

17

00:01:25 --> 00:01:27  
El callejón está a tu izquierda.

18

00:01:30 --> 00:01:30  
Veinte segundos.

19

00:01:31 --> 00:01:32  
Doble de tiempo.

20

00:01:33 --> 00:01:33  
Quince segundos.

21

00:01:36 --> 00:01:37  
Diez segundos.

22

00:01:37 --> 00:01:39  
[sirenas a lo lejos]

23

00:01:39 --> 00:01:40  
Cinco segundos.

24

00:01:41 --> 00:01:42  
¡Ya!

25

00:01:46 --> 00:01:48  
[hombre gime]

26

00:01:49 --> 00:01:51  
O te subiste a esa cosa

27

00:01:51 --> 00:01:54  
o eres el anciano blanco  
más veloz de todo el planeta.

28

00:01:54 --> 00:01:56  
["Sympathy For The Devil" continúa]

29

00:02:14 --> 00:02:18  
Los bomberos nos dan acceso  
al distrito de diamantes de Amberes.

30

00:02:18 --> 00:02:21  
Los kilómetros cuadrados  
más protegidos en el mundo.

31

00:02:24 --> 00:02:28  
Pasas el objetivo en tres... dos... ¡uno!

32

00:02:28 --> 00:02:30  
[hombre gime]

33

00:02:45 --> 00:02:47  
Huele a culo de burro aquí abajo.

34

00:02:47 --> 00:02:51  
Qué raro. Específicamente  
pedí un drenaje que oliera bien.

35

00:02:52 --> 00:02:55  
Luke, ¿a qué hora el viernes?

36

00:02:55 --> 00:02:57  
Seis.

37

00:02:57 --> 00:02:59  
- ¿Habrá pastel de helado?  
- Afirmativo.

38

00:02:59 --> 00:03:01  
¿Con cositos de chocolate adentro?

39

00:03:01 --> 00:03:04  
Claro que tendrá chocolate adentro.  
¿Qué? ¿Me crees tonto o qué?

40

00:03:04 --> 00:03:09  
Te pregunto porque el pastel  
del recital de Romi no tenía chokolatitos.

41

00:03:09 --> 00:03:10  
Alto.

42

00:03:11 --> 00:03:12  
Justo arriba de ti.

43

00:03:15 --> 00:03:16  
[música de rock emocionante]

44

00:03:34 --> 00:03:35

[sorbe fuerte]

45

00:03:35 --> 00:03:36

¿Puerco al horno?

46

00:03:37 --> 00:03:38

El rey está en el castillo.

47

00:03:41 --> 00:03:44

[música se torna intrigante]

48

00:03:44 --> 00:03:45

Listo.

49

00:03:46 --> 00:03:47

Energizando.

50

00:03:51 --> 00:03:53

Que empiece la fiesta.

51

00:03:54 --> 00:03:56

[pitidos intermitentes]

52

00:03:56 --> 00:03:59

Espada del Augurio, ¡dame mi reino!

53

00:03:59 --> 00:04:01

- ¿Qué?

- Es de los Thundercats.

54

00:04:01 --> 00:04:03

¿Qué vas a saber? Si apenas tienes 38...

55

00:04:08 --> 00:04:11

[música triunfal suave]

56

00:04:25 --> 00:04:27  
¿Abeja en la colmena?

57

00:04:27 --> 00:04:29  
[ríe entre dientes]  
La crema está en el café.

58

00:04:31 --> 00:04:33  
[música de jazz]

59

00:04:38 --> 00:04:41  
- Ah, Guten Tag.  
- Guten Tag

60

00:04:42 --> 00:04:44  
- [en alemán] Un regalo.  
- [ríe]

61

00:05:01 --> 00:05:04  
- [hombre] Muy bien.  
- [Luke ríe]

62

00:05:06 --> 00:05:09  
[en alemán mal pronunciado]  
No hablo muy bien alemán.

63

00:05:10 --> 00:05:12  
- [en español] ¿Quieres español?  
- Acepto.

64

00:05:18 --> 00:05:19  
Ajá.

65

00:05:22 --> 00:05:28  
Es 47.2988, 27.7499.

66



00:05:28 --> 00:05:30  
OPERACIONES

67

00:05:30 --> 00:05:33  
- ¡Oh! El muchacho estaba fuera de la red.  
- [pitido]

68

00:05:37 --> 00:05:39  
Inicializando termostato y escaneo.

69

00:05:39 --> 00:05:42  
Pequeñín, ¡ya te vi!

70

00:05:44 --> 00:05:46  
ESCANEADO DE BASE DE DATOS

71

00:05:46 --> 00:05:47  
Blanco confirmado.

72

00:05:47 --> 00:05:49  
Fuerza aérea iniciando.

73

00:05:49 --> 00:05:52  
Rostizamos malvaviscos en cinco...

74

00:05:52 --> 00:05:53  
cuatro...

75

00:05:53 --> 00:05:56  
tres... dos... ¡uno!

76

00:05:57 --> 00:06:00  
Misil, uno. Traficante de gente, cero.

77

00:06:00 --> 00:06:03  
[exhala] ¿Mi jefe está

donde dije que estaría?

78

00:06:03 --> 00:06:05  
Está como por toda esa zona.

79

00:06:07 --> 00:06:08  
Por los negocios.

80

00:06:11 --> 00:06:12  
[suspira]

81

00:06:13 --> 00:06:15  
¡Ah! Carajo.

82

00:06:16 --> 00:06:16  
[rezonga]

83

00:06:18 --> 00:06:19  
[música de tensión]

84

00:06:21 --> 00:06:23  
¿Por qué está rebordeando  
en los diamantes?

85

00:06:25 --> 00:06:27  
Oh, oh.

86

00:06:27 --> 00:06:29  
Oh, es que no están cortados todavía.

87

00:06:29 --> 00:06:31  
- Hay película en ellos.  
- Sí, pero...

88

00:06:31 --> 00:06:34  
Huelen a alquitrán.

Esto es plástico residual.

89

00:06:35 --> 00:06:37

De una explosión.

90

00:06:37 --> 00:06:40

- No, te equivocas.

- No eres de algún consejo de diamantes.

91

00:06:40 --> 00:06:42

Estos te los robaste.

92

00:06:42 --> 00:06:45

¿Por qué mentiste sobre tu identidad?

¿Quién eres en realidad?

93

00:06:46 --> 00:06:47

[chista]

94

00:06:51 --> 00:06:52

Regístrenlo.

95

00:06:53 --> 00:06:55

[hombre en alemán]

Tiene algo en la chaqueta.

96

00:06:59 --> 00:07:01

[en español] ¿Qué carajos es eso?

97

00:07:01 --> 00:07:03

Cianuro. Por si te atrapan.

98

00:07:03 --> 00:07:04

¿CIA?

99

00:07:06 --> 00:07:08

¡Revisa afuera!

100

00:07:08 --> 00:07:09  
[música de tensión continúa]

101

00:07:10 --> 00:07:14  
- [en alemán] ¿Hay alguien afuera?  
- [en español] Tranquilo. No hay nadie.

102

00:07:14 --> 00:07:15  
[exhala incrédulo]

103

00:07:15 --> 00:07:18  
Tú viniste solo. ¿Cuál era el plan?

104

00:07:19 --> 00:07:21  
Conseguir las coordenadas.

105

00:07:22 --> 00:07:25  
Asesinarlos y luego irme.

106

00:07:25 --> 00:07:27  
[con voz aguda] ¿Por qué lo confiesas?

107

00:07:27 --> 00:07:29  
¿Y ahora? ¿Sin una sola arma?

108

00:07:31 --> 00:07:32  
Ingerir la pastilla

109

00:07:33 --> 00:07:35  
y acabar con esto.

110

00:07:41 --> 00:07:42  
Va a ser divertido.

111  
00:07:45 --> 00:07:48  
[música de tensión se torna inquietante]

112  
00:07:56 --> 00:07:57  
Salud.

113  
00:08:11 --> 00:08:13  
Aún no te pasa nada.

114  
00:08:13 --> 00:08:15  
Si lo pienso mejor...

115  
00:08:16 --> 00:08:18  
pudo haber sido el antídoto.

116  
00:08:20 --> 00:08:21  
[hombres gritan]

117  
00:08:28 --> 00:08:29  
[hombre gime]

118  
00:08:33 --> 00:08:35  
[música de jazz]

119  
00:08:43 --> 00:08:45  
- Tronó el maíz.  
- [Barry] Dulces en bastón.

120  
00:08:45 --> 00:08:49  
Vuelve a casa. Tenemos que afinar  
los detalles del pastel.

121  
00:08:50 --> 00:08:52  
Entonces, aquí y ahora...

122

00:08:55 --> 00:08:57  
ha terminado todo.

123  
00:08:57 --> 00:08:59  
[música de rock suave triunfal]

124  
00:09:03 --> 00:09:04  
Es correcto, oficial Brunner.

125  
00:09:10 --> 00:09:14  
Tus órdenes son destruir cualquiera  
y todas las formas de identificación,

126  
00:09:14 --> 00:09:18  
y volver a Estados Unidos  
como Luke Brunner de inmediato.

127  
00:09:19 --> 00:09:21  
DONDE NOS PONEMOS EN FORMA SIN DESCANSO

128  
00:09:24 --> 00:09:27  
[Barry] Por cierto,  
la agencia te organizará una fiesta.

129  
00:09:27 --> 00:09:30  
Algunos meses de procesos y papeleo,  
destrucción de identidades

130  
00:09:30 --> 00:09:32  
y estarás oficialmente retirado.

131  
00:09:35 --> 00:09:37  
A la CIA le harás mucha falta.

132  
00:09:38 --> 00:09:40  
También me harás falta.

133

00:09:41 --> 00:09:43  
RÓTERDAM, TILBURG, GENT, BRUSELAS

134

00:09:45 --> 00:09:47  
ARMONK, NUEVA YORK

135

00:09:47 --> 00:09:49  
[música de salsa]

136

00:09:51 --> 00:09:53  
- ¡Papá! Hola.  
- Hola, mi vida.

137

00:09:54 --> 00:09:55  
¿Dónde está mi nieta?

138

00:09:55 --> 00:09:57  
- Atrás, con el tío Barry.  
- Gracias.

139

00:09:57 --> 00:10:00  
Ey, hola, papá. Quiero hablar contigo.  
¿Y? ¿Leíste mi propuesta?

140

00:10:01 --> 00:10:03  
¿Sobre el "meislis"?

141

00:10:03 --> 00:10:05  
Se pronuncia "MyAisles".  
Mis lugares, junto.

142

00:10:05 --> 00:10:09  
En supermercados de todo el planeta,  
la app dice dónde comprar lo que quieres.

143

00:10:09 --> 00:10:11

¿Que no ya inventaron letreros para eso?

144

00:10:11 --> 00:10:14

No, papá. Ya no quiero  
que mi familia viva en el garaje.

145

00:10:14 --> 00:10:15

Tampoco yo, hijo.

146

00:10:15 --> 00:10:18

Tengo un Power Point.  
Lo puedo traer del departamento.

147

00:10:18 --> 00:10:21

No invertiré en tu start-up.  
Que te quede claro.

148

00:10:21 --> 00:10:23

Lo traeré de todos modos, por si acaso.

149

00:10:23 --> 00:10:26

[música de salsa aumenta]

150

00:10:35 --> 00:10:36

¡Ay!

151

00:10:36 --> 00:10:38

Qué susto me diste. [ríe]

152

00:10:38 --> 00:10:39

Nunca te gustó tocar las puertas.

153

00:10:39 --> 00:10:41

Lo lamento. Yo...

154

00:10:41 --> 00:10:45



solo quería buscarle un espacio  
al obsequio de Emma.

155

00:10:46 --> 00:10:47  
En la barra está bien.

156

00:10:47 --> 00:10:48  
Sí.

157

00:10:50 --> 00:10:51  
Siento llegar tan tarde.

158

00:10:51 --> 00:10:55  
Fui a pedir papel para envolver  
a mi querido vecino del 3C.

159

00:10:55 --> 00:10:57  
No hay problema.

160

00:10:57 --> 00:10:58  
- Se ve bueno.  
- Lo está.

161

00:10:58 --> 00:11:00  
- ¿Te ayudo con algo?  
- Claro.

162

00:11:00 --> 00:11:02  
- Estoy haciendo bruschetta.  
- Okey.

163

00:11:02 --> 00:11:04  
¿Qué tal tu viaje?

164

00:11:04 --> 00:11:06  
Ah, no me preguntes.

165

00:11:06 --&gt; 00:11:08

Ya nadie quiere cargar tanto peso,

166

00:11:08 --&gt; 00:11:11

solo andar en bicicleta  
con sus amigos digitales.

167

00:11:12 --&gt; 00:11:15

Ya quiero venderle  
la mitad de mi empresa a Barry

168

00:11:15 --&gt; 00:11:16

y acabar con esto.

169

00:11:18 --&gt; 00:11:20

¿Qué?

170

00:11:20 --&gt; 00:11:23

De verdad. Ahora sí colgaré  
el cinturón de pesas.

171

00:11:23 --&gt; 00:11:25

- Si tú lo dices.

- Ajá.

172

00:11:25 --&gt; 00:11:29

- ¿Y Emma a qué hora llegará?  
- Pronto. Tuvo que ir por Carter.

173

00:11:29 --&gt; 00:11:30

Su auto se descompuso.

174

00:11:32 --&gt; 00:11:35

[suspira] Un verdadero hombre  
repara su auto.

175

00:11:36 --> 00:11:39  
Luke, sácalo de tu sistema  
antes de que llegue. Te lo advierto.

176  
00:11:40 --> 00:11:42  
Intentaré, pero por ti, no por él.

177  
00:11:42 --> 00:11:44  
- [Barry grita]  
- [niña ríe]

178  
00:11:44 --> 00:11:48  
Atentos, no la quiero arriba, Bartholomew.  
Por favor, ten cuidado.

179  
00:11:48 --> 00:11:50  
- ¡Romi!  
- Quiero a mi Pi-Pa.

180  
00:11:50 --> 00:11:54  
- Tus deseos son mis órdenes, Romiana.  
- [Romi ríe]

181  
00:11:54 --> 00:11:57  
¡Ah! ¡Sí! [ríe]

182  
00:11:57 --> 00:12:01  
- No le gusta eso. Le gusta Romi, ¿no?  
- [Romi] Ajá.

183  
00:12:01 --> 00:12:03  
- [Luke] Te extrañé.  
- [Romi] Yo a ti.

184  
00:12:03 --> 00:12:06  
- Te traje un lindo obsequio de mi viaje.  
- Okey.

185

00:12:07 --> 00:12:09  
[música de misterio]

186

00:12:09 --> 00:12:10  
- ¡Tarán!  
- ¡Guau!

187

00:12:10 --> 00:12:15  
[Luke] Escóndelo donde guardas tus joyas.  
Cuando cumplas 18, te daré otro regalo.

188

00:12:16 --> 00:12:18  
- Te amo.  
- [Romí] Ajá. Yo también.

189

00:12:18 --> 00:12:22  
Es un diamante de un cacique congolés.  
Iba a ser la evidencia.

190

00:12:22 --> 00:12:23  
- [puerta se abre]  
- Solo uno.

191

00:12:23 --> 00:12:26  
- [mujer 1] Perdón.  
- [mujer 2] Al fin llegaste.

192

00:12:26 --> 00:12:28  
- [mujer 1] ¿Qué es esto?  
- ¡Emma!

193

00:12:29 --> 00:12:31  
- ¡Llegaste!  
- Schatzel.

194

00:12:33 --> 00:12:34  
- [Luke ríe]

- Cómo te extrañé.

195

00:12:34 --> 00:12:36  
Yo también a ti.

196

00:12:36 --> 00:12:38  
[Luke y Emma ríen]

197

00:12:39 --> 00:12:42  
- Pero ya te vas, ¿no?  
- Por mejores razones que en el pasado.

198

00:12:42 --> 00:12:45  
Convencí a la gubernatura de La Guajira.

199

00:12:45 --> 00:12:47  
Ya contestaron y aceptaron el programa,

200

00:12:47 --> 00:12:49  
así que agua quintuplicada  
para más colombianos.

201

00:12:49 --> 00:12:52  
Guau, ¡eso es fantástico!

202

00:12:52 --> 00:12:53  
- [ríe]  
- ¡Felicidades!

203

00:12:53 --> 00:12:55  
Sí, debería llamarse "el Acueducto".

204

00:12:57 --> 00:12:58  
[piar de pájaros]

205

00:12:59 --> 00:13:01

¿Porque ella les llevó el agua?

206

00:13:02 --> 00:13:04

[ríe irónico]

207

00:13:05 --> 00:13:07

¿Estás lista para ser sorprendida?

208

00:13:07 --> 00:13:08

- Okey.

- Quédate aquí, ¿okey?

209

00:13:09 --> 00:13:10

- Okey. [ríe]

- [Luke] Gracias.

210

00:13:12 --> 00:13:14

- Perdón.

- Yo sí me reí. Fue gracioso.

211

00:13:14 --> 00:13:16

- Fue... Gracias.

- ¡Sorpresa!

212

00:13:17 --> 00:13:18

- Guau.

- [Luke] Toma.

213

00:13:18 --> 00:13:20

- ¡Ah! ¡Uh!

- [Luke y Carter] ¿Estás bien?

214

00:13:21 --> 00:13:21

Sí, sí, sí.

215

00:13:21 --> 00:13:24

- [Luke] ¿Segura que sí?

- Sí, sí.

216

00:13:24 --> 00:13:26

Estoy bien.

Es que me torcí patinando ayer.

217

00:13:27 --> 00:13:29

Pero estoy lista para abrir obsequios.

218

00:13:30 --> 00:13:34

Es una buena batidora.

Para el Sunday Funday, mi cielo.

219

00:13:34 --> 00:13:37

- Como cuando eras niña, ¿eh?

- Gracias. La adoré.

220

00:13:37 --> 00:13:38

Y yo te adoro a ti.

221

00:13:39 --> 00:13:41

Siempre sacaste diez.

222

00:13:41 --> 00:13:42

El primer violín.

223

00:13:42 --> 00:13:45

No fumas, no bebes ni dices groserías.

224

00:13:45 --> 00:13:48

Y ahora les vas a llevar agua  
a millones de personas.

225

00:13:48 --> 00:13:52

Es una razón más  
para estar orgulloso de ti,

226

00:13:52 --> 00:13:56  
pero estoy... un poco preocupado  
sobre lo de La Guajira.

227

00:13:56 --> 00:13:59  
- Es muy peligroso ahí.  
- ¿Y cómo lo sabes?

228

00:13:59 --> 00:14:02  
Mi hija dijo que iría a Colombia.  
Lo googleé.

229

00:14:02 --> 00:14:07  
De hecho, el Fondo Global  
está en una ubicación muy segura, señor,

230

00:14:07 --> 00:14:11  
y, estadísticamente, los raptados  
siempre son hombres americanos.

231

00:14:11 --> 00:14:14  
- Excelente. Ve con ella.  
- Luke...

232

00:14:14 --> 00:14:17  
Me encantaría,  
pero debo quedarme a trabajar.

233

00:14:17 --> 00:14:20  
Dando clases en el kínder.  
Esas pinturas no se pintan solas.

234

00:14:20 --> 00:14:23  
- Ya.  
- ¿En serio? ¿Sin cositos?

235

00:14:23 --> 00:14:25



Aún no llega la hora del pastel.

236

00:14:25 --> 00:14:27

Una rebanada, tío Barry. Tu corazón.

237

00:14:27 --> 00:14:29

La misma historia del recital.

238

00:14:30 --> 00:14:32

Qué asco de pastel.

239

00:14:32 --> 00:14:35

Oye, no te apures.

240

00:14:35 --> 00:14:38

Espero que sepas  
que no lo hubiera hecho sin ti.

241

00:14:39 --> 00:14:40

[música sentimental]

242

00:14:40 --> 00:14:45

Diario ayudándome  
y animándome a ir más allá.

243

00:14:47 --> 00:14:48

No llegué ahí solo por mí.

244

00:14:50 --> 00:14:52

[ríe entre dientes] Tengo una idea.

245

00:14:52 --> 00:14:57

Voy a comprar una mezcla para cupcakes  
y estrenamos la mezcladora.

246

00:14:57 --> 00:14:59

- ¿Dulce de chocolate?  
- La voy a comprar.

247

00:14:59 --> 00:15:01  
- Okey. [ríe]  
- [Luke ríe]

248

00:15:03 --> 00:15:06  
Le dije que querías un mortero y un mazo  
para hacer algo indio.

249

00:15:07 --> 00:15:08  
- Y no hace caso.  
- [resopla]

250

00:15:09 --> 00:15:11  
- [puerta se cierra]  
- Una de las razones del divorcio.

251

00:15:14 --> 00:15:17  
- Sí, pero siempre da lo mejor.  
- Sí.

252

00:15:17 --> 00:15:19  
Adoro eso, porque nace de él.

253

00:15:20 --> 00:15:22  
[música alegre de rock]

254

00:15:22 --> 00:15:27  
OFICINA REGIONAL SECRETA DE LA CIA  
ARMONK, NUEVA YORK

255

00:15:27 --> 00:15:30  
SEIS SEMANAS MÁS TARDE

256

00:15:35 --> 00:15:36

[mujer] Ya sé. Está bueno.

257

00:15:36 --> 00:15:40

Oye, ¿qué vas a hacer en tus años dorados?  
¿Caminar por las plazas?

258

00:15:40 --> 00:15:42

¿Por fin usar Facebook?

259

00:15:42 --> 00:15:44

¿Irte a vacunar contra la neumonía?

260

00:15:44 --> 00:15:47

- O al festival de cine.  
- ¿Harás campaña por Cleveland?

261

00:15:47 --> 00:15:48

¿Quieren saber lo que planeé?

262

00:15:49 --> 00:15:50

Esto.

263

00:15:50 --> 00:15:51

Echen un vistazo.

264

00:15:52 --> 00:15:55

El Oden 410. ¿Han oído de esto en Panamá?

265

00:15:55 --> 00:15:58

- Sí.

- Pues, la CIA dijo que sería mío.

266

00:15:58 --> 00:15:59

¿Te lo dio la CIA?

267

00:15:59 --> 00:16:01

No he recibido ni un humidificador.

268

00:16:01 --> 00:16:06

Tally y yo queremos navegar  
por el mundo juntos desde hace siglos.

269

00:16:06 --> 00:16:09

Ahora que me retiré, ¿qué lo va a impedir?

270

00:16:09 --> 00:16:12

- ¿Sus 15 años de divorcio?  
- ¿Que dejó de amarte?

271

00:16:12 --> 00:16:15

Por este trabajo se divorció,  
por los engaños,

272

00:16:15 --> 00:16:18

por los avisos repentinos,  
por nunca estar a su lado.

273

00:16:18 --> 00:16:21

La CIA destruye relaciones de verdad.

274

00:16:21 --> 00:16:24

Y esperé casi 15 años para recuperarla.

275

00:16:24 --> 00:16:28

Tally y yo haremos en amor en un barco  
antes de que termine el verano.

276

00:16:28 --> 00:16:31

Entonces, nunca me voy a parar  
en ese bote.

277

00:16:31 --> 00:16:34

- No es un bote. Es un barco.

- Luke, ¿puedes venir un segundo?

278

00:16:35 --> 00:16:36

Sí.

279

00:16:36 --> 00:16:40

Oigan, Roo, Aldon,  
van a poder visitarme en la marina.

280

00:16:40 --> 00:16:42

A raspar los percebes de mi bote, ¿no?

281

00:16:42 --> 00:16:43

Puaj.

282

00:16:44 --> 00:16:46

- Está jodido.

- Sí.

283

00:16:46 --> 00:16:50

Un hombre que sobrevivió a los rusos,  
pero lo de Tally le va a arrancar la vida.

284

00:16:50 --> 00:16:53

Cuando suceda, me voy a ligar a su ex.

285

00:16:53 --> 00:16:54

Yo igual.

286

00:16:55 --> 00:16:58

Si es por los chocolates,  
te juro que sí los ordené.

287

00:17:03 --> 00:17:06

- Perderemos un operativo.

- ¿Qué?

288

00:17:06 --&gt; 00:17:08

Su clave es Panda.

Está escondida en Guyana hace tiempo.

289

00:17:09 --&gt; 00:17:10

[música de tensión]

290

00:17:10 --&gt; 00:17:13

Con Lape Pa Lanmo.

291

00:17:15 --&gt; 00:17:18

- ¿Ubicas esa carita amistosa?

- ¿Omar Polonia?

292

00:17:18 --&gt; 00:17:21

Ejecuté a ese perro hace 25 años  
en la operación Jungle Book.

293

00:17:21 --&gt; 00:17:23

Él no. Su hijo.

294

00:17:23 --&gt; 00:17:24

¿Boro?

295

00:17:24 --&gt; 00:17:26

La muerte de su padre lo motivó.

296

00:17:26 --&gt; 00:17:29

Dedicó su vida  
a concluir lo que su papi inició.

297

00:17:29 --&gt; 00:17:33

Es imposible. Recuerdo que lo inscribí  
en un internado en Londres.

298

00:17:33 --&gt; 00:17:35

- Ya sé.  
- Iba a estudiar Administración.

299

- 00:17:37 --> 00:17:40  
- Iba a ser diferente a ese loco.  
- Conseguiste la mitad.

300

00:17:40 --> 00:17:42  
Graduado de bachillerato a los 16,

301

00:17:42 --> 00:17:45  
Oxford a los 20,  
maestría de Wharton a los 22.

302

00:17:45 --> 00:17:47  
Se dedicó a financiar, continuar y crecer

303

00:17:47 --> 00:17:49  
lo que queda  
de la organización de su padre.

304

00:17:49 --> 00:17:52  
Lape Pa Lanmo tiene más de 400 miembros.

305

00:17:52 --> 00:17:54  
Muchos viven en su complejo

306

00:17:54 --> 00:17:57  
completamente dedicados a Boro,  
el hijo de su líder caído,

307

00:17:58 --> 00:18:00  
y a lograr aumentar  
su riqueza, poder e influencia

308

00:18:00 --> 00:18:02  
a través de la venta de armas.

309

00:18:03 --> 00:18:04  
- [pitido]  
- ¿Específicamente?

310

00:18:04 --> 00:18:06  
Con esta maleta nuclear.

311

00:18:06 --> 00:18:10  
Contiene el reflector de berilio  
para reducir la masa de material fisible.

312

00:18:10 --> 00:18:12  
- Por lo que la convierte..  
- WMD.

313

00:18:12 --> 00:18:16  
Puedes llevarla adonde sea.  
Y ahora Boro ya puede venderla.

314

00:18:16 --> 00:18:19  
La muerte de sus padres  
parece ser lo que lo inspira para actuar.

315

00:18:20 --> 00:18:22  
Pero no fue mi culpa  
que el hijo se extraviara.

316

00:18:22 --> 00:18:26  
Hasta esperé a que se fuera del complejo  
para lanzar a su padre al vacío.

317

00:18:27 --> 00:18:29  
- Quise ser gentil.  
- [pitido]

318

00:18:29 --> 00:18:33



Boro tiene un aliado, Troy. Está en Yemen viendo a un comprador de la bomba.

319

00:18:33 --> 00:18:35

Parece que va a hacer una subasta

320

00:18:35 --> 00:18:38

y los más malvados del mundo querrán adueñarse de esa arma.

321

00:18:38 --> 00:18:41

Troy se enteró de que Panda es una espía.

322

00:18:41 --> 00:18:43

- Sáquenla.  
- No se puede.

323

00:18:43 --> 00:18:44

Perdimos comunicación

324

00:18:44 --> 00:18:48

y ahora Boro prohíbe las llamadas del Medio Oriente por seguridad.

325

00:18:48 --> 00:18:51

Nos quedan 36 horas para que Troy vuelva a Guyana y exhiba a Panda.

326

00:18:51 --> 00:18:55

Necesitamos a alguien en quien Boro confíe para entrar a su campamento.

327

00:18:58 --> 00:18:59

O sea, a Finn Hoss.

328

00:18:59 --> 00:19:01

Ay, claro que no.

329

00:19:01 --&gt; 00:19:03

Boro no sabe que Finn mató a su padre.

330

00:19:03 --&gt; 00:19:05

Recibirá al rico europeo mercenario,

331

00:19:05 --&gt; 00:19:09

su héroe de la infancia  
y el hombre que lo cuidó con mucho amor.

332

00:19:09 --&gt; 00:19:10

Te dije que no.

333

00:19:10 --&gt; 00:19:11

¡No, aguarda!

334

00:19:12 --&gt; 00:19:15

Representarás a compradores  
que pagarán más por la bomba.

335

00:19:15 --&gt; 00:19:18

Entras, sacas a Panda,  
te quedas con la maleta y te vas.

336

00:19:18 --&gt; 00:19:21

Dile a la agencia. Ya me retiré.  
Adiós. Hasta nunca.

337

00:19:22 --&gt; 00:19:25

Enviaron esto de la oficina general.

338

00:19:25 --&gt; 00:19:27

[música expectante]

339

00:19:33 --&gt; 00:19:35

## AGENCIA CENTRAL DE INTELIGENCIA

340

00:19:35 --&gt; 00:19:37

CONFIDENCIAL  
OPERACIÓN PANDA

341

00:19:43 --&gt; 00:19:45

[tono de llamada]

342

00:19:45 --&gt; 00:19:48

[hombre] Palacio de Pastrami,  
¿en qué le ayudo?

343

00:19:48 --&gt; 00:19:50

Confirmando un plato de fiesta.

344

00:19:50 --&gt; 00:19:54

Orden número XK742.

345

00:19:54 --&gt; 00:19:55

[hombre teclea]

346

00:19:56 --&gt; 00:19:57

Sí, señor. Orden confirmada.

347

00:19:57 --&gt; 00:20:01

Está muy caliente.  
Debe ser entregada lo más pronto posible.

348

00:20:01 --&gt; 00:20:02

[corta]

349

00:20:03 --&gt; 00:20:04

[golpea el tubo]

350

00:20:04 --&gt; 00:20:05

Qué malditos.

351  
00:20:06 --> 00:20:07  
[música emotiva]

352  
00:20:10 --> 00:20:11  
Mi barco.

353  
00:20:13 --> 00:20:14  
Tally.

354  
00:20:16 --> 00:20:18  
Oye, amigo...

355  
00:20:18 --> 00:20:21  
Yo estoy al 100 % con mi Luke.  
¡Que se joda el equipo Donnie!

356  
00:20:21 --> 00:20:24  
Te prometo que tu barco  
te esperará al volver

357  
00:20:24 --> 00:20:27  
y la operación vida marital será un hecho.

358  
00:20:27 --> 00:20:29  
¿Qué es "equipo Donnie"?

359  
00:20:30 --> 00:20:33  
- ¿Qué? Eh... No dije nada.  
- [música juguetona]

360  
00:20:33 --> 00:20:37  
Tengo miles de formas de arruinar tu vida  
y ni siquiera sabrías que fui yo.

361

00:20:39 --> 00:20:43  
Ay... El señor Donatello  
de la oficina de Tally.

362  
00:20:44 --> 00:20:44  
Están saliendo.

363  
00:20:45 --> 00:20:48  
Los vi en el Color Me Mine hace unos meses  
y prometí no decirte.

364  
00:20:49 --> 00:20:50  
Judas.

365  
00:20:50 --> 00:20:52  
De haberte distraído, te habrían herido.

366  
00:20:52 --> 00:20:54  
Iba a decirte en cuanto te retiraras,

367  
00:20:54 --> 00:20:57  
pero el cuartel  
dijo que te llamara para lo de Guyana.

368  
00:20:57 --> 00:20:59  
Dame el maldito fólder.

369  
00:21:05 --> 00:21:08  
Roo y Aldon estarán alerta  
por si algo se sale de control.

370  
00:21:08 --> 00:21:10  
Si sirve de algo,  
la taza de café de Donnie es horrible.

371  
00:21:12 --> 00:21:14  
No hay hombres de nieve morados.

372

00:21:14 --> 00:21:17  
[música de rock alternativo]

373

00:21:37 --> 00:21:39  
Es Cain Khan. Número dos de Boro.

374

00:21:40 --> 00:21:42  
Ten cuidado. Es hostil.

375

00:21:42 --> 00:21:44  
[Aldon] No se ve tanto.

376

00:21:44 --> 00:21:46  
Se depila las cejas. No es muy duro.

377

00:21:46 --> 00:21:47  
No empieces, Aldon.

378

00:21:47 --> 00:21:49  
¿Qué? El equipo B  
debe observar y reportar.

379

00:21:49 --> 00:21:52  
Y observo  
características físicas del sujeto.

380

00:21:52 --> 00:21:54  
Y yo reporto que se ve fabuloso.

381

00:21:54 --> 00:21:56  
Todo un Zac Efron latino.

382

00:21:56 --> 00:21:58  
Puedes hacer geometría euclidiana,

383

00:21:58 --> 00:22:00  
pero ¿no ves cuando el oso  
no debe ser molestado?

384

00:22:00 --> 00:22:03  
- ¿Te consideras un oso?  
- Más bien como un oso bebé.

385

00:22:03 --> 00:22:05  
¡Se lo juro! Se acabó.

386

00:22:06 --> 00:22:08  
Y aquí y ahora.

387

00:22:08 --> 00:22:11  
Finn Hoss. Soy Cain, su primer teniente.

388

00:22:12 --> 00:22:14  
- Él ya te espera.  
- Estupendo.

389

00:22:15 --> 00:22:16  
No dije que avanzarás.

390

00:22:16 --> 00:22:18  
[música de tensión]

391

00:22:30 --> 00:22:33  
Boro te conoce, pero yo no.

392

00:22:34 --> 00:22:35  
Vámonos.

393

00:22:36 --> 00:22:38  
[música de acción intrigante]

394  
00:23:11 --> 00:23:13  
[ríe]

395  
00:23:14 --> 00:23:17  
No puedo creer lo que veo.  
Es un sueño, ¿de verdad!

396  
00:23:17 --> 00:23:18  
- ¡Boro!  
- [Boro ríe]

397  
00:23:20 --> 00:23:22  
No sabía si te volvería a ver.

398  
00:23:22 --> 00:23:25  
Mírate, sigues siendo  
una mierda de piedra.

399  
00:23:25 --> 00:23:29  
Aún hago tus ejercicios:  
lagartijas, martillos, rizos y nenas, ¿no?

400  
00:23:29 --> 00:23:31  
Mírate, Der Bengal.

401  
00:23:31 --> 00:23:34  
- ¡Ah! Der Bengal. Así solía decirme.  
- Sí.

402  
00:23:34 --> 00:23:36  
- "El granuja".  
- Exacto.

403  
00:23:36 --> 00:23:39  
Bueno, al granuja le ha ido muy bien.

404



00:23:39 --> 00:23:40

Pues, gracias a ti.

405

00:23:41 --> 00:23:46

Todo se me cayó cuando papá falleció,  
pero tú siempre me cuidaste.

406

00:23:46 --> 00:23:48

¿Crees que no supe  
que pagabas mis estudios?

407

00:23:48 --> 00:23:50

Todos los paquetes a Inglaterra.  
El maní también.

408

00:23:50 --> 00:23:53

Anotar direcciones  
es riesgoso en mi trabajo, lo sabes.

409

00:23:53 --> 00:23:55

Sabía que tú siempre me apoyarías en todo.

410

00:23:56 --> 00:23:57

A ver.

411

00:23:58 --> 00:24:00

Te pareces muchísimo a tu padre.

412

00:24:01 --> 00:24:03

Lo echo mucho de menos.

413

00:24:05 --> 00:24:07

Lo honro manteniendo su legado.

414

00:24:07 --> 00:24:11

Espero poder hacer negocios  
con su querido amigo, ¿no?

415

00:24:11 --&gt; 00:24:14

- Por supuesto. ¿Cuándo veré el paquete?

- Sí.

416

00:24:14 --&gt; 00:24:17

Tengo un cliente que quiere evitar esa subasta que dijiste.

417

00:24:17 --&gt; 00:24:20

- Te ofrecerá una buena cantidad.

- Claro.

418

00:24:21 --&gt; 00:24:24

Pero antes, un tour por mi propiedad.

419

00:24:28 --&gt; 00:24:29

[Luke] Tienes toda una operación.

420

00:24:30 --&gt; 00:24:32

Proveo comida, techo, ingresos.

421

00:24:33 --&gt; 00:24:36

Y, a cambio, mis soldados me proveen lealtad incondicional.

422

00:24:37 --&gt; 00:24:39

Cultivamos canela, jengibre, cacao,

423

00:24:39 --&gt; 00:24:43

cosas que ayudan a lavar actividades extracurriculares.

424

00:24:43 --&gt; 00:24:45

[soldado habla en quechua]

425

00:24:45 --> 00:24:47  
No comprendo.

426

00:24:47 --> 00:24:51  
- Traduce el español, joven lingüista.  
- No es español. Es quechua.

427

00:24:51 --> 00:24:52  
¿Qué dijo, Aldon?

428

00:24:52 --> 00:24:54  
Le pidió a su amigo  
que vayan a disparar juntos.

429

00:24:54 --> 00:24:59  
Yo también quiero ir a disparar con él.  
Ni nuestros soldados tienen esas cosas.

430

00:24:59 --> 00:25:03  
Solo pensar en disparar uno de esos  
me hace mojarme.

431

00:25:03 --> 00:25:07  
También vi un tatuaje que indica  
Fuerzas Especiales Ecuatorianas.

432

00:25:07 --> 00:25:10  
- Hasta los peones son peligrosos.  
- [Barry] Dime después.

433

00:25:10 --> 00:25:12  
Las cosas se van a poner intensas.

434

00:25:13 --> 00:25:14  
En un segundo.

435

00:25:16 --> 00:25:17

[Boro] El año pasado  
recaudamos ocho cifras.

436

00:25:17 --> 00:25:20  
¿Las bombas en el aeropuerto de Manila?

437

00:25:20 --> 00:25:21  
Nuestras.

438

00:25:21 --> 00:25:24  
¿Las AK en Etiopía en ambos lados?

439

00:25:24 --> 00:25:25  
Nuestras.

440

00:25:25 --> 00:25:26  
"Impresionante" no alcanzaría.

441

00:25:26 --> 00:25:28  
Cuando venda mi arma,

442

00:25:29 --> 00:25:32  
el arma más peligrosa  
y más fácil de ocultar en la Tierra,

443

00:25:33 --> 00:25:34  
el mundo sabrá que soy único.

444

00:25:35 --> 00:25:38  
Rusia, China, América.  
Todos querrán contactarme.

445

00:25:38 --> 00:25:41  
Me llamarán Boro Polonia. ¡Polonia!

446

00:25:42 --> 00:25:46

El nombre de mi padre estará en boca  
de los hombres más poderosos del mundo.

447

00:25:47 --> 00:25:49  
Será como si siguiera con vida.

448

00:25:52 --> 00:25:54  
[música inquietante]

449

00:25:57 --> 00:25:58  
Ven.

450

00:25:58 --> 00:26:00  
Los hombres se divierten así.

451

00:26:03 --> 00:26:05  
[bullicio]

452

00:26:08 --> 00:26:10  
[hombre] Dani, ¡vamos! ¡Tú puedes hacerlo!

453

00:26:10 --> 00:26:13  
¡Eso! Dani peleando.

454

00:26:16 --> 00:26:19  
Guau, pega muy bien para ser delgado.

455

00:26:19 --> 00:26:20  
No lo olvides.

456

00:26:21 --> 00:26:22  
Te quiero, hermano.

457

00:26:22 --> 00:26:24  
[ríe] Dani no es delgado.

458  
00:26:27 --> 00:26:31  
[música trepidante en aumento]

459  
00:26:36 --> 00:26:37  
Ay, Diosito.

460  
00:26:37 --> 00:26:38  
Ay, Diosito.

461  
00:26:39 --> 00:26:40  
Ay, Diosito.

462  
00:26:40 --> 00:26:42  
[música animada de rock]

463  
00:27:01 --> 00:27:02  
- [crujido]  
- [Emma grita]

464  
00:27:08 --> 00:27:09  
[luchador gime]

465  
00:27:09 --> 00:27:12  
¿Qué te parece el olor a culo, perro?

466  
00:27:13 --> 00:27:15  
[gritos indistintos]

467  
00:27:22 --> 00:27:24  
[hombre] ¡Bravo!

468  
00:27:25 --> 00:27:27  
[Emma exhala]

469  
00:27:34 --> 00:27:35

Hazme una de esas.

470  
00:27:37 --> 00:27:39  
- [crujido]  
- [Emma solloza]

471  
00:27:39 --> 00:27:40  
Dani.

472  
00:27:41 --> 00:27:42  
Te presento a alguien.

473  
00:27:45 --> 00:27:47  
Finn Hoss, Danielle DeRosa.

474  
00:27:47 --> 00:27:48  
Una soldado estadounidense

475  
00:27:48 --> 00:27:51  
que decidió que si iba a entregar su vida,  
preferiría ser rica.

476  
00:27:51 --> 00:27:53  
[música de tensión]

477  
00:27:56 --> 00:27:57  
Es un placer.

478  
00:27:59 --> 00:28:01  
Buen truco el del hombro.

479  
00:28:01 --> 00:28:03  
He trabajado en él como seis meses.

480  
00:28:03 --> 00:28:04  
Cuidado.

481  
00:28:04 --> 00:28:07  
Conozco a una joven  
que se lastimó patinando

482  
00:28:07 --> 00:28:08  
y nunca mejoró.

483  
00:28:09 --> 00:28:11  
Dani es la mejor de este complejo.

484  
00:28:12 --> 00:28:13  
Y Finn...

485  
00:28:14 --> 00:28:17  
es el hombre más malo  
que mi padre conoció.

486  
00:28:17 --> 00:28:20  
Siento envidia  
cuando hablas de tu padre y dices eso,

487  
00:28:20 --> 00:28:22  
porque el mío fue un vil mentiroso.

488  
00:28:22 --> 00:28:25  
[hombre por altavoz]  
Hay una reunión del Consejo General.

489  
00:28:25 --> 00:28:27  
Reunión del consejo en el pabellón.

490  
00:28:27 --> 00:28:29  
- El deber llama.  
- Cierto.

491



00:28:29 --> 00:28:31  
Dani, ¿terminas de mostrarle todo?

492

00:28:32 --> 00:28:34  
En la noche, celebramos tu llegada.

493

00:28:35 --> 00:28:37  
- Y mañana hablamos, ¿eh?  
- Sí.

494

00:28:39 --> 00:28:40  
Ven conmigo.

495

00:28:44 --> 00:28:46  
Espero que hayas venido a venderle pesas.

496

00:28:46 --> 00:28:48  
¿Yo? ¿Dónde está  
el agua que traerías aquí?

497

00:28:49 --> 00:28:51  
- Ah, ¿esto es Colombia?  
- [teléfono suena]

498

00:28:51 --> 00:28:55  
Barry, contesta ya el teléfono.  
Sé que oyes la conversación.

499

00:28:55 --> 00:28:57  
LLAMADA ENTRANTE DEL JEFE

500

00:28:57 --> 00:28:59  
[teléfono continúa sonando]

501

00:29:00 --> 00:29:05  
¿Sabías que la hija de Brunner  
era toda una espía y nunca le dijiste?

502

00:29:05 --> 00:29:07  
¿Viste ese video de YouTube

503

00:29:07 --> 00:29:10  
donde un gorila  
llega a una ciudad en una sandía?

504

00:29:10 --> 00:29:13  
- Eres la sandía.  
- ¿Por qué no dijiste que era Panda?

505

00:29:13 --> 00:29:17  
No podía ir con su hija en la cabeza.  
Cualquier desconcentración lo mataría.

506

00:29:17 --> 00:29:19  
Lograste que esté confundido ahora.

507

00:29:19 --> 00:29:21  
[teléfono continúa sonando]

508

00:29:22 --> 00:29:23  
CONTESTAR

509

00:29:23 --> 00:29:25  
¿Mi hija está en la CIA?

510

00:29:25 --> 00:29:27  
- [con voz aguda] Hola, hermano.  
- ¿Tío Barry?

511

00:29:27 --> 00:29:29  
Hola, princesa.

512

00:29:29 --> 00:29:30

¡Hijos de puta!

513

00:29:30 --> 00:29:33

Oye, tu vocabulario. Y baja la voz.

514

00:29:34 --> 00:29:37

Primero, estamos  
a un kilómetro del complejo.

515

00:29:37 --> 00:29:42

Y, segundo, hijo de puta,  
¡cerdo asqueroso de mierda!

516

00:29:42 --> 00:29:45

- Se molestó.  
- El centavo cayó a la fuente.

517

00:29:45 --> 00:29:47

Silencio. Déjenme hablar.

518

00:29:47 --> 00:29:51

Luke, cuando ella llegó a Washington,  
vivía tan cerca de la agencia

519

00:29:51 --> 00:29:53

que fue demasiado tentador  
para la agencia.

520

00:29:53 --> 00:29:57

La agencia vio crecer a esta joven,  
con tu físico y tu inteligencia,

521

00:29:57 --> 00:29:58

así que la reclutaron.

522

00:29:59 --> 00:30:02

Unos \$200 por pruebas de psicología

con estudiantes, y mordió el anzuelo.

523

00:30:02 --> 00:30:04

La nota más alta que se hubiera visto.

524

00:30:04 --> 00:30:07

Más que la tuya y más que la mía.

525

00:30:07 --> 00:30:09

Además, ella...  
no tiene una afección cardíaca.

526

00:30:09 --> 00:30:10

¿La pusiste en peligro

527

00:30:10 --> 00:30:13

para no enfrentar  
el hecho de que tú no podías?

528

00:30:13 --> 00:30:18

Su talento, su forma de resolver,  
elevado IQ, ¡no se encuentran!

529

00:30:18 --> 00:30:19

Nació para hacer esto.

530

00:30:19 --> 00:30:21

Es la hija de Brunner.

531

00:30:21 --> 00:30:24

Aceptó el trabajo sin dudarlo  
al terminar de estudiar.

532

00:30:24 --> 00:30:27

Tres años y la central la mantuvo  
donde nunca podrían cruzarse.

533

00:30:27 --> 00:30:28  
Ya cuatro años en el frente.

534

00:30:28 --> 00:30:31  
Fondos Globales es una supercubierta.

535

00:30:32 --> 00:30:35  
Entonces, son agentes de la CIA.

536

00:30:36 --> 00:30:41  
Sí. Los últimos 40 años.  
Tío Barry por 17 años.

537

00:30:41 --> 00:30:44  
- ¿Tío Barry? ¿Qué? Explica eso.  
- [Roo] Sí. Eres muy joven.

538

00:30:44 --> 00:30:47  
Comencé a trabajar con Luke a los 21.  
Ella tenía 11. Se quedó.

539

00:30:47 --> 00:30:50  
- Y los negros no envejecemos.  
- ¿Cómo es viable?

540

00:30:50 --> 00:30:52  
La CIA creó una zona china.

541

00:30:52 --> 00:30:55  
Así que jamás sabrías  
que yo o él trabajábamos para ellos.

542

00:30:55 --> 00:30:59  
Y nunca íbamos a cruzar caminos,  
pero sería casi imposible

543

00:30:59 --> 00:31:02  
porque trabajamos  
para la misma oficina regional.

544

00:31:02 --> 00:31:05  
Solo un grupo de personas  
saben que los dos están en esto.

545

00:31:05 --> 00:31:08  
- Quiero decir que yo no sabía.  
- ¿Qué está haciendo él aquí?

546

00:31:08 --> 00:31:10  
Has sido asignada.

547

00:31:10 --> 00:31:13  
Troy te va a buscar  
en cuanto aterrice a las 4 a. m.

548

00:31:13 --> 00:31:16  
Tu padre está allí  
para sacarte y recuperar las armas.

549

00:31:16 --> 00:31:17  
¿Qué?

550

00:31:17 --> 00:31:20  
Estuve trabajando en este caso,  
reventándome las nalgas...

551

00:31:20 --> 00:31:24  
- ¡Tu vocabulario!  
- ...y él va... ¿va a sacarme?

552

00:31:24 --> 00:31:28  
¿Por qué estás tan molesta?  
¡Yo debería estar más molesto!

553

00:31:28 --> 00:31:30  
Estuviste mintiéndome  
los últimos diez años.

554

00:31:30 --> 00:31:33  
Y... hasta fumas.

555

00:31:33 --> 00:31:34  
¿Diez años?

556

00:31:35 --> 00:31:38  
Estuviste engañándome toda la vida.

557

00:31:39 --> 00:31:40  
Aquí y ahora ha terminado todo.

558

00:31:47 --> 00:31:49  
Eso que dijo fue para mí.

559

00:31:52 --> 00:31:54  
[Luke] ¿Quién era la que encontré ahí?

560

00:31:54 --> 00:31:57  
"¿Te gusta cómo huele mi culo?".  
¿Qué mujer habla así?

561

00:31:57 --> 00:32:02  
Luke, Emma suele hacer lo que quiere,  
cuando quiere y como quiere.

562

00:32:02 --> 00:32:03  
No siempre nos hará caso.

563

00:32:04 --> 00:32:06  
Ya que es un asunto hereditario.

564

00:32:06 --> 00:32:09  
¿Cómo te atreviste  
a meter a mi hija a la CIA?

565

00:32:09 --> 00:32:11  
El jefe quedó enamorado de ella

566

00:32:11 --> 00:32:14  
y me amenazó de traición  
si filtraba alguna identidad,

567

00:32:14 --> 00:32:15  
incluyendo la tuya.

568

00:32:15 --> 00:32:17  
¿Mis úlceras y problemas intestinales?

569

00:32:17 --> 00:32:18  
Ocurrieron por eso.

570

00:32:19 --> 00:32:21  
¡Eso es porque te tragas  
esos dulces para niños!

571

00:32:21 --> 00:32:23  
[Barry] Ey, basta, basta.

572

00:32:23 --> 00:32:26  
El que va a exhibir a Emma  
aterriza a las 4 a. m., resuélvelo.

573

00:32:26 --> 00:32:29  
Primero debo ir  
a la fiesta que Boro quiso organizarme.

574

00:32:30 --> 00:32:31



Te hablo luego.

575

00:32:35 --> 00:32:36  
Creí que eras mi amigo, Barry.

576

00:32:37 --> 00:32:40  
- [Luke corta llamada]  
- [Aldon] Eso fue visceral.

577

00:32:40 --> 00:32:41  
No lo dijo en serio.

578

00:32:42 --> 00:32:43  
Sí.

579

00:32:43 --> 00:32:46  
Oye, Boro organizó la fiesta para todos,  
no solo para Luke.

580

00:32:46 --> 00:32:47  
Sí.

581

00:32:47 --> 00:32:50  
Lo que sí fue muy en serio  
fue lo que dijo de ti.

582

00:32:50 --> 00:32:51  
- Qué triste.  
- Tristeza total.

583

00:32:53 --> 00:32:56  
[canta "Celebration" de Kool & the Gang]

584

00:33:04 --> 00:33:05  
Salud.

585

00:33:18 --> 00:33:20  
- [ovación]  
- Disculpa.

586  
00:33:26 --> 00:33:28  
Excelente, ¿no? ¡Vamos!

587  
00:33:32 --> 00:33:34  
Es una noche para celebrar, ¿no?

588  
00:33:35 --> 00:33:38  
Porque el buen amigo de mi adorado padre,

589  
00:33:38 --> 00:33:40  
un hombre que fue como mi segundo padre,

590  
00:33:40 --> 00:33:43  
él me enseñó a conducir  
en este mismo complejo

591  
00:33:43 --> 00:33:44  
cuando era un mocoso.

592  
00:33:45 --> 00:33:47  
Un aliado de Lape Pa Lanmo  
cuando crecíamos.

593  
00:33:48 --> 00:33:50  
Y un aliado hoy.

594  
00:33:50 --> 00:33:53  
Amigos... Finn Hoss.

595  
00:34:03 --> 00:34:07  
Cuando mi padre  
necesitó recursos para aumentar el grupo,

596

00:34:07 --> 00:34:09  
Finn llegó a apoyarlo.

597

00:34:10 --> 00:34:11  
Por amor.

598

00:34:12 --> 00:34:13  
Y con lealtad.

599

00:34:14 --> 00:34:16  
Y, ya que estamos hablando de lealtad,

600

00:34:16 --> 00:34:20  
quiero hacer notar  
a uno de nuestros grandes soldados.

601

00:34:21 --> 00:34:22  
Jacomo Negrini.

602

00:34:23 --> 00:34:24  
Ven acá, Jacomo.

603

00:34:27 --> 00:34:28  
Sí.

604

00:34:29 --> 00:34:31  
Sí. Ahí está.

605

00:34:33 --> 00:34:38  
Jacomo ha sido parte de nuestra familia  
por más de 15 años.

606

00:34:40 --> 00:34:43  
Moviendo producto.  
Ayudando a expandir el territorio.

607

00:34:45 --> 00:34:46  
Cuidando cada peso.

608

00:34:48 --> 00:34:50  
Y hoy lo único que quisiera saber es...

609

00:34:52 --> 00:34:53  
¿dónde está la plata?

610

00:34:55 --> 00:34:58  
[música de tensión]

611

00:35:02 --> 00:35:03  
No te entiendo.

612

00:35:06 --> 00:35:07  
¿Y mi plata, Jaco?

613

00:35:08 --> 00:35:10  
Esto es en serio.

614

00:35:11 --> 00:35:15  
Lo administraste  
y la plata de la última venta no está.

615

00:35:15 --> 00:35:18  
Yo jamás la toqué y jamás te robaría a ti.

616

00:35:18 --> 00:35:19  
Boro, ¡no!

617

00:35:19 --> 00:35:21  
[gritos]

618

00:35:27 --> 00:35:29

[música de tensión continúa]

619

00:35:35 --> 00:35:39

Esto es lo que pasa  
cuando traicionan a la familia.

620

00:35:43 --> 00:35:44

Música.

621

00:35:48 --> 00:35:50

¡Vamos! Música.

622

00:35:58 --> 00:36:00

[canta "Just the Way You Are"  
de Billy Joel]

623

00:36:09 --> 00:36:13

Carajo, Barry. Boro hace que Jim Jones  
sea un Jim Henson.

624

00:36:13 --> 00:36:15

Su perfil indicaba irracionalidad.

625

00:36:15 --> 00:36:18

Le reventó la cabeza  
con una canción de Kool & the Gang.

626

00:36:18 --> 00:36:20

- ¿Su perfil indicaba eso?  
- No. Eso fue una sorpresa.

627

00:36:20 --> 00:36:23

Lidiamos con un paranoico  
inteligente y megalomaniaco.

628

00:36:23 --> 00:36:26

Es una mala combinación

con dos encubiertos que queremos ocultar.

629

00:36:26 --> 00:36:29

- Infórmanos.

- Hay riesgos en estos casos.

630

00:36:29 --> 00:36:31

Hay riesgos en interpretar a Miss Muffet.

631

00:36:31 --> 00:36:32

Déjenme crear algo.

632

00:36:34 --> 00:36:37

- No dejaré que les pase algo.

- ¿Por qué crees que puedes hacerlo?

633

00:36:37 --> 00:36:41

Porque familia significa  
no abandonar a las personas ni olvidarles.

634

00:36:42 --> 00:36:44

Eso es de Lilo y Stitch.

635

00:36:44 --> 00:36:45

No me jodas.

636

00:36:45 --> 00:36:47

Eso es de Frozen.

637

00:36:47 --> 00:36:49

["Just the Way You Are" continúa]

638

00:36:51 --> 00:36:53

Tienes interés en miss DeRosa. Te vi.

639

00:36:53 --> 00:36:56

No, no. Ya soy muy viejo.

640

00:36:56 --> 00:36:57

Eres Finn Hoss.

641

00:36:57 --> 00:37:00

Mi padre dijo que inventaste  
cómo cortar cuellos verticalmente

642

00:37:00 --> 00:37:02

para que se desangren mucho más rápido.

643

00:37:03 --> 00:37:06

Si hiciste eso, ella no es un reto.

644

00:37:06 --> 00:37:08

¿Tu padre te dijo cuánto le hice ganar?

645

00:37:08 --> 00:37:10

Lo mismo haré para ti.

646

00:37:10 --> 00:37:13

Enséñame la maleta  
que toda Europa está mencionando.

647

00:37:14 --> 00:37:18

Jamás te ocupes demasiado  
en ganarte la vida para dejar de vivir.

648

00:37:18 --> 00:37:19

Tú me lo enseñaste.

649

00:37:20 --> 00:37:21

Mañana, el trabajo.

650

00:37:22 --> 00:37:24

Esta noche, ve con Dani.

651

00:37:26 --> 00:37:27

Sí lo vale.

652

00:37:28 --> 00:37:29

Hablo por experiencia.

653

00:37:37 --> 00:37:39

Lo siento mucho. Disculpe.

654

00:37:59 --> 00:38:00

¿Vamos a bailar?

655

00:38:03 --> 00:38:04

- Sí.

- Vamos.

656

00:38:11 --> 00:38:13

- Apagué la comunicación con Barry.

- ¿Por qué?

657

00:38:13 --> 00:38:17

Bueno, tendremos que improvisar  
y a la CIA no le agrada.

658

00:38:19 --> 00:38:21

¿Conoces al británico, al rojo?

659

00:38:22 --> 00:38:23

William. ¿Qué con él?

660

00:38:23 --> 00:38:25

Me pasó una nota.

661

00:38:25 --> 00:38:29



Él sabe que Finn Hoss es un sicario.

662

00:38:29 --> 00:38:32

Me ofreció dinero  
para sacar a su familia de aquí.

663

00:38:33 --> 00:38:35

- Le aterroriza el lugar.  
- No.

664

00:38:36 --> 00:38:38

- ¿Cómo? ¿Solo "no"?  
- No.

665

00:38:38 --> 00:38:40

Lleva aquí años, más que cualquier hombre.

666

00:38:40 --> 00:38:42

Su hija se crio aquí.

667

00:38:42 --> 00:38:43

Quizá sea una trampa.

668

00:38:43 --> 00:38:46

O es un padre  
que se angustia por su familia.

669

00:38:46 --> 00:38:50

[ríe] Lamento no sentir mucha fe  
en el concepto de familia por ahora.

670

00:38:51 --> 00:38:53

No, ¿crees que fue fácil  
hacer lo que hice con una familia?

671

00:38:54 --> 00:38:56

¿Intentar mantener un matrimonio unido?

672

00:38:56 --> 00:38:59  
Lo descubrirás pronto, a golpes.

673

00:39:02 --> 00:39:04  
No tenemos tiempo para esto.

674

00:39:04 --> 00:39:07  
Troy llega en siete horas y estaré muerta.

675

00:39:07 --> 00:39:09  
Habrá que correr kilómetros por el bosque.

676

00:39:09 --> 00:39:12  
Saldremos a las 2 a. m. Será suficiente.

677

00:39:12 --> 00:39:14  
A esa hora no nos verán, ¿sí?

678

00:39:15 --> 00:39:17  
No olvides que aquí yo soy el jefe.

679

00:39:19 --> 00:39:21  
Ya me dijiste que estoy comprometida.  
Tu trabajo acabó.

680

00:39:22 --> 00:39:25  
Yo ya sé cómo lidiar con Troy,  
y la bomba ya sé dónde está,

681

00:39:25 --> 00:39:27  
así que sígueme o quítate de mi camino.

682

00:39:56 --> 00:39:58  
Yo creo que un campesino le pegó.

683  
00:39:59 --> 00:40:01  
Tú agarra los cuernos y yo las patas.

684  
00:40:02 --> 00:40:04  
[golpe de tensión]

685  
00:40:05 --> 00:40:06  
[gime]

686  
00:40:14 --> 00:40:15  
[jadea]

687  
00:40:21 --> 00:40:22  
[gime]

688  
00:40:22 --> 00:40:24  
Te hubieras ocultado en los arbustos.

689  
00:40:26 --> 00:40:31  
No sabía quién iba a venir en el vehículo.  
Pudo ser un sujeto mucho más pesado.

690  
00:40:32 --> 00:40:34  
[suspira] Elemento sorpresa. Esto era así.

691  
00:40:34 --> 00:40:36  
Sí. Cámbiate, ten.

692  
00:40:36 --> 00:40:38  
Hay que cargar los cadáveres y la vaca.

693  
00:40:38 --> 00:40:41  
- [imposta voz] ¿Sí? Creí que se quedaban.  
- ¿Qué?

694

00:40:42 --> 00:40:43  
Nada.

695  
00:40:43 --> 00:40:45  
[música reggae]

696  
00:40:45 --> 00:40:48  
[Barry] Durante su pleito,  
no hubo comunicación y su cámara se dañó.

697  
00:40:48 --> 00:40:51  
No me siento cómodo  
haciendo el resto a ciegas.

698  
00:40:51 --> 00:40:54  
No es como que pueda correr por ahí  
con un celular en la mano.

699  
00:40:54 --> 00:40:56  
Luego toco base contigo, ¿okey?

700  
00:40:56 --> 00:40:59  
Tranquilo. Ay, debí conducir yo.

701  
00:40:59 --> 00:41:03  
¿En serio? ¿Quieres que hablemos  
sobre el cockapoo de la Sra. Bernstein?

702  
00:41:04 --> 00:41:05  
No le hubiera dado a Rosco

703  
00:41:05 --> 00:41:09  
si me hubieras dado lecciones de conducir  
entre lo que hacías con Boro.

704  
00:41:09 --> 00:41:12  
Es que yo ejecuté a su padre.

Me sentía culpable.

705

00:41:12 --> 00:41:17

¿Mataste al padre de Boro?  
Carajo, ¿a más niños les jodiste la vida?

706

00:41:19 --> 00:41:22

Troy volvió. Acelera, ¿quieres?  
No es buena idea hacerlo esperar.

707

00:41:22 --> 00:41:24

Hablando de malas ideas,

708

00:41:24 --> 00:41:26

¿en qué pensabas  
cuando te encamaste con Boro?

709

00:41:26 --> 00:41:29

¿Qué? Jamás me acosté con ese loco.

710

00:41:29 --> 00:41:30

Bien.

711

00:41:31 --> 00:41:33

Oye, sabes que no me cae bien Carter,

712

00:41:34 --> 00:41:36

pero, si vas en serio con él...

713

00:41:37 --> 00:41:40

contraigan matrimonio antes de...

714

00:41:41 --> 00:41:42

¿Qué?

715

00:41:42 --> 00:41:43

Nada.

716

00:41:43 --> 00:41:47

- ¿En serio crees que soy virgen?
- Déjame pensar lo que quiera.

717

00:41:47 --> 00:41:49

- ¡No puede ser! ¡Tengo 28!
- Soy de la vieja escuela.

718

00:41:49 --> 00:41:53

Yo me sentí especial de haber sido el único que estuvo con tu madre.

719

00:41:53 --> 00:41:56

- Pues, ya no más.
- ¿De qué estás hablando?

720

00:42:01 --> 00:42:03

Llevan divorciados 15 años.  
¿Qué esperabas?

721

00:42:03 --> 00:42:05

- ¿Hablas del imbécil de Donatello?
- Sí.

722

00:42:06 --> 00:42:08

Eres mi hija.  
Se supone que deberías decirme.

723

00:42:08 --> 00:42:12

¿Decirte qué? ¿Que hay un italiano alimentando a mamá con salchicha?

724

00:42:12 --> 00:42:14

Es un hijo de perra.

725

00:42:14 --> 00:42:15  
[Troy grita]

726

00:42:15 --> 00:42:17  
¿Qué ve en ese fracasado?

727

00:42:17 --> 00:42:20  
- Tal vez el hecho de que esté presente.  
- [gime]

728

00:42:21 --> 00:42:23  
Ya sabes por qué estuve ausente.

729

00:42:24 --> 00:42:26  
[jadea]

730

00:42:26 --> 00:42:28  
¿Por qué las mujeres en mi vida  
tienen mal gusto?

731

00:42:29 --> 00:42:32  
Carter es dulce, es gentil y atento.

732

00:42:33 --> 00:42:34  
[grita y gime]

733

00:42:34 --> 00:42:36  
Y confiable también.

734

00:42:36 --> 00:42:39  
Igual Donnie, ¿sí? ¿Por qué a ambas  
nos atrae gente así ahora?

735

00:42:41 --> 00:42:43  
Okey. ¿Ahora qué?

736

00:42:43 --> 00:42:44  
Olvídala.

737

00:42:44 --> 00:42:46  
- A mamá le gusta Donnie.  
- Hablo de los cadáveres.

738

00:42:47 --> 00:42:49  
¿Querías dirigir? Dirige el maldito show.

739

00:42:49 --> 00:42:52  
Bien. Los subimos atrás  
y los lanzamos a los campos.

740

00:42:53 --> 00:42:54  
No es temporada, nadie va para allá.

741

00:42:54 --> 00:42:56  
[truenos retumban]

742

00:42:56 --> 00:42:58  
Ah, la lluvia nos hará más lentos.

743

00:42:59 --> 00:43:01  
Hija, perdona la grosería.

744

00:43:02 --> 00:43:04  
Eso ya no me interesa.

745

00:43:12 --> 00:43:17  
La bomba se mantiene aquí en el norte,  
lejos del resto del complejo.

746

00:43:17 --> 00:43:20  
La mejor forma es a través de este tramo.  
Nadie nos verá.



747

00:43:20 --&gt; 00:43:22

- ¿De qué es?

-Construcción de acero con cabaña.

748

00:43:22 --&gt; 00:43:25

Cuatro guardias,  
uno en cada punto de la brújula,

749

00:43:25 --&gt; 00:43:27

rotan cada cinco horas.

750

00:43:27 --&gt; 00:43:31

Todos tienen AK y MP7,  
pero yo también tengo.

751

00:43:31 --&gt; 00:43:33

Y no saben disparar como yo.

752

00:43:35 --&gt; 00:43:37

No saben que tengo esto.

753

00:43:37 --&gt; 00:43:38

¿Dónde la conseguiste?

754

00:43:39 --&gt; 00:43:40

En el mercado negro.

755

00:43:40 --&gt; 00:43:43

Empecé a robar efectivo  
en cuanto me asignaron la Administración.

756

00:43:43 --&gt; 00:43:45

¿A Jacomo lo asesinó porque le robaste?

757

00:43:47 --&gt; 00:43:48

Parece que sí.

758

00:43:49 --> 00:43:52  
¿Qué? Jacomo ayudaba a Boro  
a vender todas sus armas.

759

00:43:56 --> 00:43:58  
- ¿Qué es eso?  
- Son armas para mujeres.

760

00:43:58 --> 00:44:01  
El arma más sencilla  
que pude contrabandear cuando llegué.

761

00:44:03 --> 00:44:05  
Preferiría tener la automática.

762

00:44:05 --> 00:44:07  
Tuve el mejor promedio en mi clase.

763

00:44:07 --> 00:44:10  
Igual yo. ¿Y quién sabe  
si tú vas a estar sobria?

764

00:44:10 --> 00:44:12  
Mira, ¿así fue como te eduqué?

765

00:44:12 --> 00:44:14  
Alcohol.

766

00:44:14 --> 00:44:15  
Cigarrillos.

767

00:44:15 --> 00:44:18  
- Y este asqueroso labial.  
- No es labial.

768

00:44:18 --> 00:44:19  
- [Luke grita]  
- Espera, ¡no!

769

00:44:20 --> 00:44:22  
- Está vibrando esa cosa.  
- Mátente.

770

00:44:22 --> 00:44:25  
- ¡Jabón!  
- Deja de tocar mis cosas. ¡Ya basta!

771

00:44:25 --> 00:44:29  
- Ordena antes de que tu padre venga.  
- No sabía que vendrías. ¿Lo olvidaste?

772

00:44:29 --> 00:44:33  
El transporte estará en la pista en 30.  
¿Podríamos enfocarnos en el trabajo?

773

00:44:33 --> 00:44:36  
- ¡Sí, por favor!  
- Bien, porque hay que...

774

00:44:36 --> 00:44:38  
- ¿Por qué?  
- No puede ser.

775

00:44:38 --> 00:44:42  
- ¡Qué cosa! Sigue vibrando. ¡Ay, no!  
- Ay, ¡ya! Okey, okey, okey.

776

00:44:43 --> 00:44:45  
Ya. Listo. Ya. Está apagado.

777

00:44:46 --> 00:44:47  
Ay, ¿por qué viniste?

778

00:44:55 --&gt; 00:44:58

[suspira] No sabía que me odiaras tanto.

779

00:44:58 --&gt; 00:45:00

[música triste]

780

00:45:02 --&gt; 00:45:04

No te odio,

781

00:45:04 --&gt; 00:45:07

pero tengo todo el derecho  
a estar furiosa.

782

00:45:07 --&gt; 00:45:09

Ahora que sé que lo que sospeché  
por años era cierto.

783

00:45:10 --&gt; 00:45:11

¿Sospechabas que me dedicaba a esto?

784

00:45:11 --&gt; 00:45:15

No, que fue 100 % tu culpa  
que tú y mi mamá se divorcieran.

785

00:45:15 --&gt; 00:45:18

Pero, Schatzel,  
ya sabes por qué no estaba.

786

00:45:18 --&gt; 00:45:21

Intenté convencerme  
de que papá tenía viajes de trabajo.

787

00:45:22 --&gt; 00:45:23

[ríe] "Es un pequeño empresario.

788

00:45:23 --&gt; 00:45:27

Claro, un muy muy mal empresario,  
pero bueno...

789

00:45:29 --> 00:45:30  
él da lo mejor".

790

00:45:33 --> 00:45:35  
Quería suplicarte  
que vendieras esa compañía,

791

00:45:36 --> 00:45:38  
que te quedaras en casa.

792

00:45:39 --> 00:45:43  
Pero nuestra situación familiar  
era tensa con mamá tan triste a diario.

793

00:45:44 --> 00:45:45  
¿Estaba triste?

794

00:45:47 --> 00:45:50  
- La sentía enojada.  
- Pudiste aceptar algo de escritorio.

795

00:45:50 --> 00:45:52  
Análisis, logística, instrucción.

796

00:45:53 --> 00:45:56  
Pudiste estar en casa,  
pero nunca quisiste eso.

797

00:45:56 --> 00:45:59  
Quisiste viajar a todo el mundo  
resolviendo casos secretos sexis.

798

00:45:59 --> 00:46:01  
- Eso no es cierto.

- Claro. ¿Sabes cómo supe?

799

00:46:02 --> 00:46:05

Porque resuelvo casos secretos sexis.  
La diferencia es que no tengo familia.

800

00:46:07 --> 00:46:09

Hice todo lo que pude  
para que te quedaras con nosotros.

801

00:46:10 --> 00:46:12

Deporte, violín...

802

00:46:13 --> 00:46:15

competencias de matemáticas...

803

00:46:15 --> 00:46:18

Pero amabas esas cosas  
y eras tan buena en todo.

804

00:46:18 --> 00:46:19

No era buena, era perfecta.

805

00:46:19 --> 00:46:21

Pensé que, si hacía todo bien,

806

00:46:21 --> 00:46:24

no importaría  
lo que pasara entre tú y mamá.

807

00:46:25 --> 00:46:27

A tu hija perfecta no la dejarías.

808

00:46:28 --> 00:46:30

[música triste continúa]

809

00:46:31 --> 00:46:32  
Ahora soy adulta.

810

00:46:33 --> 00:46:34  
Aún pretendo ser perfecta

811

00:46:34 --> 00:46:38  
porque con los años  
me acostumbré a ser perfecta,

812

00:46:38 --> 00:46:39  
pero ¿sabes qué?

813

00:46:39 --> 00:46:41  
Olvidalo. Me da gusto  
que sepas de mi trabajo.

814

00:46:42 --> 00:46:44  
Ya podré dejar de fingir frente a ti.

815

00:46:45 --> 00:46:46  
- Hija...  
- No.

816

00:46:46 --> 00:46:48  
Hay que recobrar esa cosa ahora

817

00:46:48 --> 00:46:51  
o Boro despertará, buscará a Troy  
y no tardará mucho en comprender.

818

00:46:52 --> 00:46:54  
[Boro] ¡Finn Hoss! ¡Ven acá!

819

00:46:54 --> 00:46:55  
[música de tensión]

820

00:46:55 --&gt; 00:46:59

- ¿Por qué dijo mi nombre?
- Que Boro entendió muy rápido, tonto.

821

00:47:04 --&gt; 00:47:06

¿Dónde estuviste anoche?

822

00:47:06 --&gt; 00:47:09

Troy había ofrecido millones por el arma, y desapareció.

823

00:47:09 --&gt; 00:47:10

Oigan, ¿quién es Troy?

824

00:47:10 --&gt; 00:47:13

Juego cartas y nunca nos habían hecho trampa.

825

00:47:13 --&gt; 00:47:16

De la nada, el dinero desaparece cuando el nuevo hombre se sienta.

826

00:47:16 --&gt; 00:47:20

- ¿De quién crees que sospechamos?
- Usualmente del que habla, habla y habla.

827

00:47:20 --&gt; 00:47:23

- Eres tú el que no se calla.
- Los vi corriendo al bosque juntos.

828

00:47:25 --&gt; 00:47:27

Seguí tu consejo sobre Dani.

829

00:47:27 --&gt; 00:47:31

Sí es una amazona.  
Por eso es que fuimos al bosque.



830  
00:47:31 --> 00:47:32  
[grito]

831  
00:47:36 --> 00:47:38  
[bullicio]

832  
00:47:42 --> 00:47:46  
Tal vez nadie va a los campos de arroz  
este año por la fuerte inundación.

833  
00:47:46 --> 00:47:48  
[música de suspenso]

834  
00:47:49 --> 00:47:50  
Suena muy lógico.

835  
00:47:50 --> 00:47:51  
[Boro] ¡Muévanse!

836  
00:47:52 --> 00:47:53  
¡Muévanse! Voy a pasar.

837  
00:48:01 --> 00:48:04  
El corte en la base del cuello.

838  
00:48:05 --> 00:48:06  
¿Es vertical?

839  
00:48:08 --> 00:48:10  
¡Finn!

840  
00:48:10 --> 00:48:13  
Barry, ¡necesitamos evacuar  
desde el aeródromo!

841

00:48:13 --> 00:48:17  
¡Ahora! ¡Encuéntrenlos!  
¡No quiero que se vayan del complejo!

842  
00:48:17 --> 00:48:19  
Encuéntralos y tráemelos ahora.

843  
00:48:19 --> 00:48:21  
¡Que no se vayan del complejo!

844  
00:48:26 --> 00:48:28  
[música apremiante]

845  
00:48:32 --> 00:48:33  
[crujido]

846  
00:48:34 --> 00:48:37  
No. Le dejé una nota  
antes de ir a buscar a Troy.

847  
00:48:41 --> 00:48:44  
- ¿Y si es una oreja de Boro?  
- Nos hubiera disparado.

848  
00:48:44 --> 00:48:46  
- No vendrán con nosotros.  
- No estamos con Boro.

849  
00:48:46 --> 00:48:49  
- [rugido de motor]  
- Se acercan. Hay que irnos ya.

850  
00:48:49 --> 00:48:53  
Yo ya me harté  
de seguir intentando complacerte.

851  
00:48:54 --> 00:48:55

No tengo mi arma.

852

00:48:55 --> 00:48:57

- Será uno a uno.

- No.

853

00:48:57 --> 00:48:59

[música de suspenso]

854

00:49:00 --> 00:49:05

Barry, a 50 metros de donde estamos,  
hay tal vez siete u ocho teléfonos.

855

00:49:05 --> 00:49:08

El de la señal más débil  
está conectado a la bomba,

856

00:49:08 --> 00:49:10

resguardada bajo techo de acero.

857

00:49:10 --> 00:49:12

Finge una cuenta regresiva acelerada.

858

00:49:12 --> 00:49:13

[Barry] Hecho.

859

00:49:13 --> 00:49:14

¿Qué estás haciendo?

860

00:49:15 --> 00:49:16

En la cima de la colina,

861

00:49:16 --> 00:49:20

hay dos toros que miran hacia abajo  
a un grupo de hermosas vacas.

862

00:49:20 --> 00:49:22  
El más joven le dice al mayor:

863  
00:49:22 --> 00:49:24  
"¿Por qué no bajamos  
y le hacemos el amor a una?".

864  
00:49:25 --> 00:49:26  
El otro dice: "Mm.

865  
00:49:27 --> 00:49:30  
¿Por qué no bajamos tranquilos  
y lo hacemos con todas?".

866  
00:49:30 --> 00:49:31  
¿Moraleja?

867  
00:49:31 --> 00:49:34  
Jamás apresures las cosas.

868  
00:49:34 --> 00:49:36  
Eso es una violación de vacas.

869  
00:49:37 --> 00:49:39  
[pitido intermitente]

870  
00:49:49 --> 00:49:52  
[pitido intermitente se acelera]

871  
00:49:53 --> 00:49:54  
¡Ah!

872  
00:50:00 --> 00:50:02  
[música de suspenso]

873  
00:50:08 --> 00:50:09

¡Vámonos!

874

00:50:14 --> 00:50:16  
[música de acción apremiante]

875

00:50:24 --> 00:50:26  
- Llegaron. Abajo.  
- [disparos de ametralladora]

876

00:50:29 --> 00:50:30  
- [gime]  
- ¡Emma!

877

00:50:31 --> 00:50:32  
¡Estoy bien! ¡Solo dispárales!

878

00:50:35 --> 00:50:37  
Reboto mucho. No le doy a ninguno.

879

00:50:37 --> 00:50:39  
¡Ellos pudieron darme a mí!

880

00:50:50 --> 00:50:51  
[clic del gatillo]

881

00:50:51 --> 00:50:52  
Carajo.

882

00:51:00 --> 00:51:02  
[gritan]

883

00:51:03 --> 00:51:08  
¡Ese... era... su... brazo... de... violín, tarado!

884

00:51:12 --> 00:51:13  
¿Qué?

885  
00:51:16 --> 00:51:17  
Lo entenderán.

886  
00:51:23 --> 00:51:25  
[música de suspenso]

887  
00:51:33 --> 00:51:34  
¿Dónde están?

888  
00:51:35 --> 00:51:37  
Llamaré a Barry.

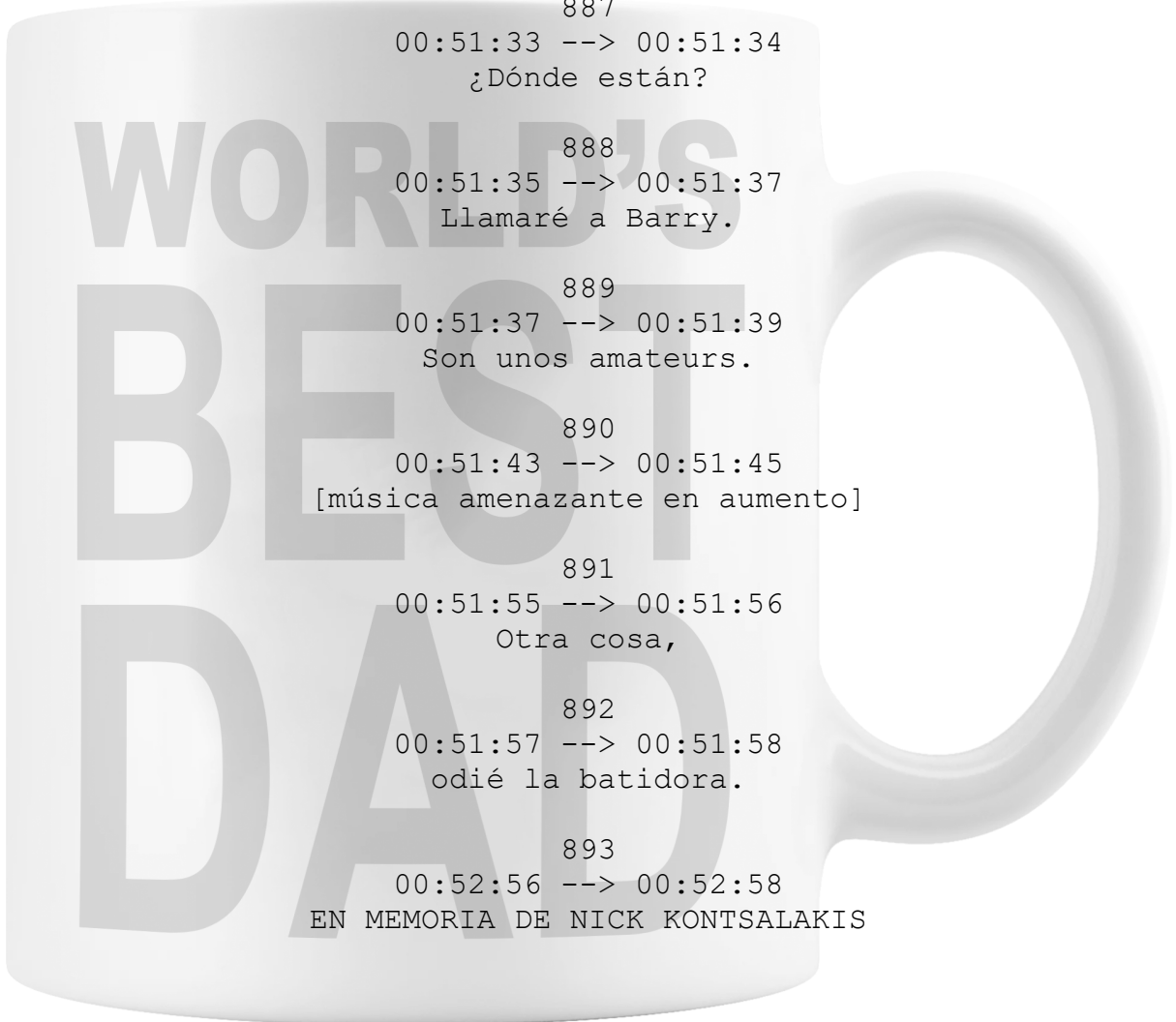
889  
00:51:37 --> 00:51:39  
Son unos amateurs.

890  
00:51:43 --> 00:51:45  
[música amenazante en aumento]

891  
00:51:55 --> 00:51:56  
Otra cosa,

892  
00:51:57 --> 00:51:58  
odié la batidora.

893  
00:52:56 --> 00:52:58  
EN MEMORIA DE NICK KONTALAKIS





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

